

GIRO[®] H - CRHS7- 30/18 Zone II 2 D ATEX 21:

USAGE

- Le GIRO[®] H est un équipement qui permet l'adaptation de tout type de détecteur à l'aide d'équerres permutables en fonction du diamètre nominal du détecteur à installé (équerre Ø30, Ø18, Ø12). L'ensemble (contrôleur de rotation + détecteur) a pour but de contrôler la vitesse constante d'un arbre en rotation, de manière à identifier toute anomalie en cas de sous-vitesse dangereuse. Il est couramment installé sur des élévateurs à godets, transporteurs à chaînes, mélangeurs, écluses, transporteurs à bande etc. Le GIRO[®] H est fixé directement en bout d'arbre par un taraudage M12 pour la version standard ou M10 sur demande, une fixation magnétique est disponible en option pour réaliser une mise en service rapide et sans usinage.

REFERENTIEL REGLEMENTAIRE (EX)

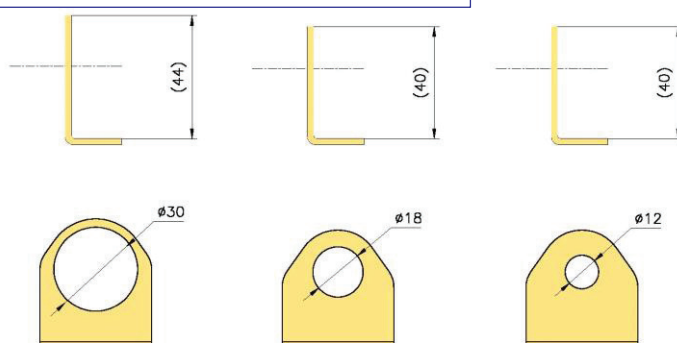
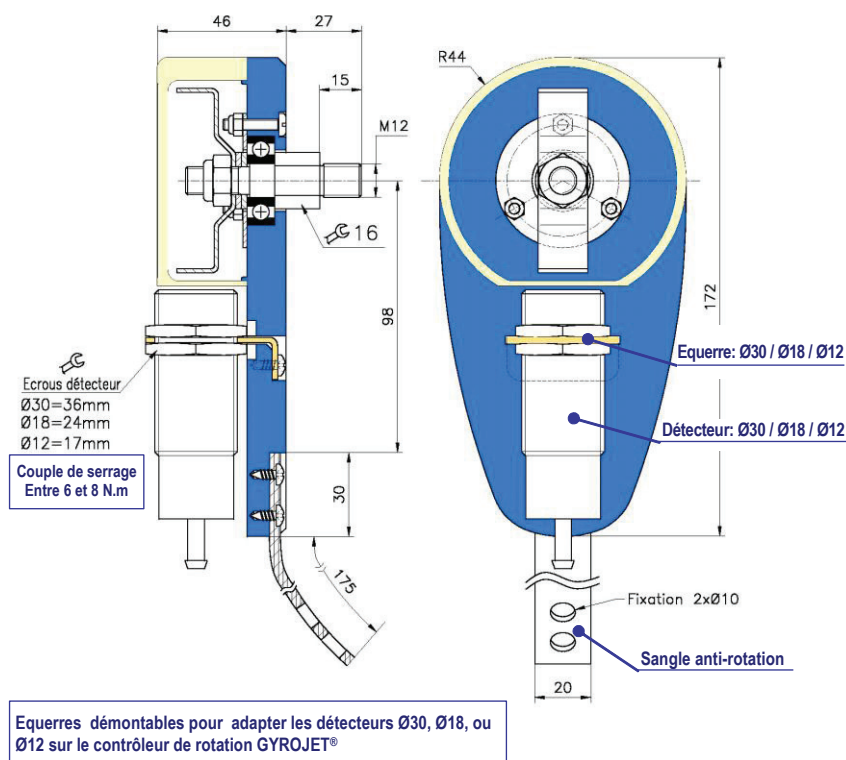
- Le contrôleur de rotation GIRO[®] H est soumis à la directive CE n°94/9/CE "ATEX", car il peut être destiné à être utilisé en atmosphère explosive, classé en groupe II et de catégorie 2 D (D pour dust, "poussière en anglais") zone ATEX 21.

DESCRIPTION

- Le GIRO[®] H est un appareil compact composé des éléments suivants:

- Enveloppe de protection en plastique PMMA ATEX
- Equerre en inox 304L (modèle livré selon le diamètre du détecteur demandé)
- Axe de rotation fileté M12 standard (M10 sur demande) pour fixation en bout d'arbre.
- Sangle anti-rotation caoutchouc NBR blanc armé.
- Hélice métallique à deux pales, sous capot transparent.

- Fréquence de rotation à respecter 500 tr/min maximum



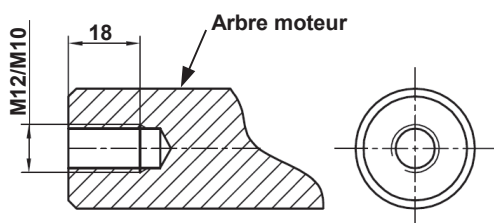
PRECAUTIONS

- Les équipements et appareils en zone ATEX ne doivent être montés, raccordés et mis en service que par du personnel compétent. Le personnel doit connaître les classes de protection, les règlements et dispositions concernant les appareils en zone explosive (EX).
- Avant toute installation ou intervention sur le GIRO[®] H il est impératif de procéder à la mise à l'arrêt de l'appareil pour fixer ou intervenir sur le GIRO[®] H (alimentation électrique, blocage mécanique, etc.).
- Il est recommandé de réaliser une visite de maintenance préventive toutes les 1000 heures de fonctionnement ou 2 fois par an
- Ne pas installer le GIRO[®] H sur un support en contact avec des produits gras (huiles ou graisses industrielles)
- L'utilisateur doit veiller à la bonne mise au rebut du GIRO[®] H, et remettre aux centres de récoltes spécialisés les composants en fonction de leur nature (PMMA, caoutchouc, acier, etc.).

INSTALLATION

- Percer le centre de l'arbre pour réaliser un taraudage M12 ou M10 selon la version commandée suivant le schéma rep.A le taraudage doit avoir une profondeur minimum de 18mm (attention... au bon centrage du taraudage pour éviter l'excentricité du GIRO[®] H).
- Installer le détecteur sur l'équerre appropriée au Ø de celui-ci (uniquement pour le GIRO[®] H vendu seul) rep.B.
- Enduire de frein filet démontable le taraudage, visser l'axe du GIRO[®] H sur l'arbre de l'appareil avec une clé plate de 16mm
- Fixer la sangle anti-rotation sans tension sur un point d'ancrage fiable.
- Brancher électriquement le détecteur en respectant les instructions du fabricant (uniquement pour le GIRO[®] H vendu avec un détecteur).

A



B



Exemple de montage:
Détecteur de sous-vitesse Ø30 installé sur le contrôleur de rotation GYROJET[®] (CRSV30)

Proximity switches
Détecteurs de proximité
XS...EX / XT...EX /
XSAV...EX



Zone 21 - 22
 II 2 D - Ex tD* A21 IP6X** T90°C

EN 50014
 EN 50281-1-1
 * pr IEC 61241-0
 pr IEC 61241-1

EC type examination certificate:
 Numéro d'attestation d'examen CE de type : INERIS 04ATEX0022X

Use of these devices must be solely limited to the function of metal proximity switch.

These devices must be installed, used and maintained in accordance with:

- Standard EN 50 281-1-2 (Electrical apparatus for use in the presence of combustible dust), part 1-2 (Electrical apparatus protected by enclosures - Selection, installation and maintenance).
- Standard IEC 60364 (Low voltage electrical installations).
- regulations governing setup of the zone or zones for which the devices were designed.

We cannot accept any responsibility for failure to observe these regulations.

Device installation, operation and maintenance must be carried out by approved, qualified staff.



Liability for manufacturer traceability
 (serial number specified on the
 certification label) is ensured at the
 first known delivery destination.

** Characteristics Temperature range: - 20°C to +60° C

		Inductive, DC, 3-wire PNP, can be countersunk in metal			Inductive, analog, AC/DC, 2-wire, can be countersunk in metal		
Reference	NO operation	XS612B1PAL10EX	XS618B1PAL10EX	XS630B1PAL10EX	-	-	-
	NC operation	XS612B1PBL10EX	XS618B1PBL10EX	XS630B1PBL10EX	-	-	-
	4 to 20 mA output	-	-	-	XS1M12AB120EX	XS1M18AB120EX	XS1M30AB120EX
Nominal range (Sn) (mm)		4	8	15	2	5	10
Operating range (mm)		0...3,2	0...6,4	0...12	0,2...2	0,5...5	1...10
Degree of protection (according to IEC 60529)		IP 68			IP 67		
Connection		By PVR cable, L = 10 m			By PVR cable, L = 2 m		
Supply voltage (including ripple)		10...58V DC			10...38V AC/DC		
Max. switched current (mA)		200			-		
Short-circuit and overload protection		yes			-		
Output status LED		yes			-		
Residual voltage in closed state at nominal I		≤ 2V			-		
Linearity error		-			10 %		
Switching frequency		2500 Hz	1000 Hz	500 Hz	1500 Hz	500 Hz	300 Hz
		Rotation control, DC, 3-wire PNP, can be countersunk in metal			Capacitive, AC/DC, 2-wire, can be countersunk in metal		
Nominal range (Sn) (mm)	NO operation	-	-	-	XT1M12PA372EX	XT1M18PA372EX	XT1M30PA372EX
	NC operation	XSAV11373EX	XSAV12373EX	-	XT1M12PB372EX	XT1M18PB372EX	XT1M30PB372EX
Nominal range (Sn) (mm)		10			2	5	10
Operating range (mm)		0...8			0...1,4	0...3,6	0...7,2
Degree of protection (according to IEC 60529)		IP 67			-		
Connection		By PVR cable, L = 2 m			By PVC cable, L = 2 m		
Supply voltage (including ripple)		10...58V DC			10...38V DC		
Max. switched current (mA)		200			300		
Short-circuit and overload protection		yes			-		
Output status LED		yes			-		
Residual voltage in closed state at nominal I		≤ 2V			-		
Switching frequency		-			100 Hz		
Version		Slow	Fast	-	-		
Max. pass rate of target (pulses/min)		6000	48000	-	-		
Adjustment ranges (pulses/min)		6...150	120...3000	-	-		

L'utilisation de ces appareils doit se limiter à la fonction de détecteur de proximité métallique.

Ces matériels doivent être installés, utilisés et entretenus conformément :

- à la norme EN 50 281-1-2 (matériels électriques destinés à être utilisés en présence de poussières combustibles), partie 1-2 (matériels électriques protégés par enveloppes - sélection, installation et entretien).
- à la norme CEI 60364 (Installations électriques à basse tension).
- aux règles de l'art d'installation de la ou les zones pour lesquelles il a été conçu.

Le non-respect de celles-ci ne saurait engager notre responsabilité.

L'installation, la mise en service et la maintenance de ces appareils doivent être réalisées par du personnel qualifié et habilité.



La responsabilité de la traçabilité
 constructeur (numéro de série indiqué
 sur l'étiquette de certification) est
 assurée au premier lieu de livraison
 connu

**Caractéristiques : Gamme de température : - 20 °C à + 60° C

		Inductif, DC 3 fils PNP, noyable dans le métal			Inductif, analogique, AC/DC 2 fils noyable dans le métal		
Référence	Fonction NO	XS612B1PAL10EX	XS618B1PAL10EX	XS630B1PAL10EX	-	-	-
	Fonction NC	XS612B1PBL10EX	XS618B1PBL10EX	XS630B1PBL10EX	-	-	-
	Sortie 4...20 mA	-	-	-	XS1M12AB120EX	XS1M18AB120EX	XS1M30AB120EX
Portée nominale (Sn) (mm)		4	8	15	2	5	10
Domaine de fonctionnement (mm)		0...3,2	0...6,4	0...12	0,2...2	0,5...5	1...10
Degré de protection (selon IEC 60529)		IP 68			IP 67		
Raccordement		Par câble PVR, L = 10 m			Par câble PVR, L = 2 m		
Tension d'alimentation (ondulation comprise)		10...58V DC			10...38V AC/DC		
Courant commuté maxi (mA)		200			-		
Protection contre courts-circuits et surcharges		Oui			-		
DEL état de sortie		Oui			-		
Tension de déchet état fermé à I nominal		≤ 2V			-		
Erreur de linéarité		-			10 %		
Fréquence de commutation		2500 Hz	1000 Hz	500 Hz	1500 Hz	500 Hz	300 Hz
		Contrôle de rotation, DC 3 fils PNP, noyable dans le métal			Capacitif, AC/DC 2 fils noyable dans le métal		
Référence	Fonction NO	-	-	-	XT1M12PA372EX	XT1M18PA372EX	XT1M30PA372EX
	Fonction NC	XSAV11373EX	XSAV12373EX	-	XT1M12PB372EX	XT1M18PB372EX	XT1M30PB372EX
Portée nominale (Sn) (mm)		10			2	5	10
Domaine de fonctionnement (mm)		0...8			0...1,4	0...3,6	0...7,2
Degré de protection (selon IEC 60529)		IP 67			-		
Raccordement		Par câble PVR, L = 2 m			Par câble PVC, L = 2 m		
Tension d'alimentation (ondulation comprise)		10...58V DC			10...38V DC		
Courant commuté maxi (mA)		200			300		
Protection contre courts-circuits et surcharges		Oui			-		
DEL état de sortie		Oui			-		
Tension de déchet état fermé à I nominal		≤ 2V			-		
Fréquence de commutation		-			100 Hz		
Version		Lente	Rapide	-	-		
Vitesse maxi de passage de la cible (imp/min)		6000	48000	-	-		
Domaines de réglage (imp/min)		6...150	120...3000	-	-		



Telemecanique

© ZI N° 3
 16340 L'Isle d'Espagnac

W915591190711 A01

09 - 2004

1/2

Näherungsschalter
Detectores de proximidad
XS...EX / XT...EX /
XSAV...EX



Zone / Área 21 - 22
II 2 D - Ex tD* A21 IP6X** T90°C

CE-Bescheinigungsnummer, Typ:
Número de certificado de examen CE de tipo: INERIS 04ATEX0022X

EN 50014
EN 50281-1-1
* pr IEC 61241-0
pr IEC 61241-1

Die Verwendung dieser Geräte muss auf die Funktion der metallischer Näherungsschalter beschränkt sein.

Das Material ist gemäß folgender Normen und Richtlinien zu installieren, einzusetzen und zu warten:

- Norm EN 50 281-1-2 (Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung in Umgebungen mit brennbarem Staub), Teil 1-2

(Durch Gehäuse geschützte elektrische Betriebsmittel - Auswahl, Errichtung und Instandhaltung).

- Norm IEC 60364 (elektrische Niederspannungs-Anlagen).

- Dem Stand der Technik entsprechenden Installationsrichtlinien der Bereiche, für die sie konzipiert wurden.

Bei Nichteinhaltung dieser Vorschriften übernehmen wir keine Verantwortung.

Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung dieses Geräts muss von qualifiziertem und kompetentem Personal durchgeführt werden.



Die Verantwortlichkeit der
Hersteller-Rückverfolgbarkeit
(Seriennummer auf dem
Zertifikats-Etikett) ist für den
ersten bekannten Lieferort
gewährleistet.

**Technische Daten Temperaturbereich: - 20 °C bis +60 °C

Typ	NO-Funktion	Induktiv, DC 3-Leiter PNP, in Metall bündig einbaubar			Induktiv, analog, AC/DC 2-Leiter, in Metall bündig einbaubar		
		XS612B1PAL10EX	XS618B1PAL10EX	XS630B1PAL10EX	–	–	–
	NC-Funktion	XS612B1PBL10EX	XS618B1PBL10EX	XS630B1PBL10EX	–	–	–
	Ausgang 4...20 mA	–	–	–	XS1M12AB120EX	XS1M18AB120EX	XS1M30AB120EX
Bemess.schaltabstand (Sn) (mm)		4	8	15	2	5	10
Funktionsbereich (mm)		0...3,2	0...6,4	0...12	0,2...2	0,5...5	1...10
Schutzart gemäß IEC 60529		IP 68			IP 67		
Anschluss		Über PVR-Leitung, L= 10 m			Über PVR-Leitung, L= 2 m		
Versorgungsspannung (einschl. Welligkeit)		10...58V DC			10...38V AC/DC		
Max. Schaltstrom (mA)		200			–		
Schutz gegen Kurzschluss und Überlast		Ja			–		
LED Zustand des Ausganges		Ja			–		
Spannungsabfall, geschlossener Zustand bei Nennstrom		≤ 2V			–		
Linearitätsfehler		–			10 %		
Schaltfrequenz		2500 Hz	1000 Hz	500 Hz	1500 Hz	500 Hz	300 Hz
Typ	NO-Funktion	Drehsteuerung, DC 3-Leiter PNP, in Metall bündig einbaubar			Kapazitiv, AC/DC 2-Leiter, in Metall bündig einbaubar		
		–	–	–	XT1M12PA372EX	XT1M18PA372EX	XT1M30PA372EX
	NC-Funktion	XSAV11373EX	XSAV12373EX	–	XT1M12PB372EX	XT1M18PB372EX	XT1M30PB372EX
Bemess.schaltabstand (Sn) (mm)		10			2	5	10
Funktionsbereich (mm)		0...8			0...1,4	0...3,6	0...7,2
Schutzart gemäß IEC 60529		IP 67					
Anschluss		Über PVR-Leitung, L= 2 m			Über PVC-Leitung, L= 2 m		
Versorgungsspannung (einschl. Welligkeit)		10...58V DC			10...38V DC		
Max. Schaltstrom (mA)		200			300		
Schutz gegen Kurzschluss und Überlast		Ja			–		
LED Zustand des Ausganges		Ja			–		
Spannungsabfall, geschlossener Zustand bei Nennstrom		≤ 2V			–		
Schaltfrequenz		–			100 Hz		
Version		Langsam	Schnell	–	–		
Max. Betätigungsfrequenz bei Zielfahrt (Imp./min)		6000	48000	–	–		
Einstellbereiche (Imp./min)		6...150	120...3000	–	–		

La utilización de estos aparatos debe limitarse a la función de detector de proximidad metálico.

Estos materiales deben instalarse, utilizarse y mantenerse conforme a:

- La norma EN 50 281-1-2 (material eléctrico que va a utilizarse en ambientes con polvo combustible), parte 1-2

(material eléctrico protegido por envoltorio: selección, instalación y mantenimiento).

- La norma IEC 60364 (instalaciones eléctricas de baja tensión).

- Las reglas para la instalación aplicables al área o áreas para las que haya estado concebido.

No nos hacemos responsables de la inobservancia de las normas anteriores.

La instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento de estos aparatos deben llevarse a cabo por personal cualificado y autorizado.



La responsabilidad del seguimiento
desde el origen del constructor
(número de serie indicado en la
etiqueta de certificación) se garantiza
en el primer lugar de entrega conocido.

**Características: Rango de temperaturas: de -20° a +60 °C

Referencia	Función NO	Inductivo, CC 3 hilos PNP, para montaje en taladros en metal			Inductivo, analógico, CA/CC 2 hilos para montaje en taladros en metal		
		XS612B1PAL10EX	XS618B1PAL10EX	XS630B1PAL10EX	–	–	–
	Función NC	XS612B1PBL10EX	XS618B1PBL10EX	XS630B1PBL10EX	–	–	–
	Salida 4...20 mA	–	–	–	XS1M12AB120EX	XS1M18AB120EX	XS1M30AB120EX
Alcance nominal (Sn) (mm)		4	8	15	2	5	10
Ámbito de funcionamiento (mm)		0...3,2	0...6,4	0...12	0,2...2	0,5...5	1...10
Grado de protección (según IEC 60529)		IP 68			IP 67		
Conexión		Por cable PVR, L= 10 m			Por cable PVR, L= 2 m		
Tensión de alimentación (incluida la ondulación)		10...58V DC			10...38V AC/DC		
Corriente conmutada máxima (mA)		200			–		
Protección contra cortocircuitos y sobrecargas		Si			–		
LED de estado de salida		Si			–		
Caída de tensión de pérdida en estado cerrado con I nominal		≤ 2V			–		
Error de linealidad		–			10 %		
Frecuencia de conmutación		2500 Hz	1000 Hz	500 Hz	1500 Hz	500 Hz	300 Hz
Referencia	Función NO	Control de rotación, CC 3 hilos PNP, para montaje en taladros en metal			Capacitivo, CA/CC 2 hilos para montaje en taladros en metal		
		–	–	–	XT1M12PA372EX	XT1M18PA372EX	XT1M30PA372EX
	Función NC	XSAV11373EX	XSAV12373EX	–	XT1M12PB372EX	XT1M18PB372EX	XT1M30PB372EX
Alcance nominal (Sn) (mm)		10			2	5	10
Ámbito de funcionamiento (mm)		0...8			0...1,4	0...3,6	0...7,2
Grado de protección (según IEC 60529)		IP 67					
Conexión		Por cable PVR, L= 2 m			Por cable PVC, L= 2 m		
Tensión de alimentación (incluida la ondulación)		10...58V DC			10...38V DC		
Corriente conmutada máxima (mA)		200			300		
Protección contra cortocircuitos y sobrecargas		Si			–		
LED de estado de salida		Si			–		
Caída de tensión de pérdida en estado cerrado con I nominal		≤ 2V			–		
Frecuencia de conmutación		–			100 Hz		
Version		Lenta	Rápida	–	–		
Velocidad máxima de paso del destino (pulsos/min)		6000	48000	–	–		
Ámbitos de ajuste (pulsos/min)		6...150	120...3000	–	–		

Sensori di prossimità
Detectores de proximidade
XS...EX / XT...EX /
XSAV...EX



Zona 21 - 22
II 2 D – Ex tD* A21 IP6X T90°C**

Numero di attestazione d'esame CE di questo tipo:
Número de certificado de exame CE do tipo: INERIS 04ATEX0022X

EN 50014
EN 50281-1-1
*** pr IEC 61241-0**
pr IEC 61241-1

Limitare l'impiego di questi apparecchi alla funzione di sensore di prossimità metallica.

Installare, utilizzare ed eseguire la manutenzione di questi materiali in conformità a:

- norma EN 50 281-1-2 (materiali elettrici destinati all'utilizzo in presenza di polveri combustibili), parte 1-2 (materiali elettrici protetti da custodia - Selezione, installazione e manutenzione),
- norma IEC 60364 (Impianti elettrici a bassa tensione),
- regole tecniche relative all'installazione della(e) zona(e) per le quali è stato progettato.

L'inservanza di quanto sopra solleva il costruttore da ogni responsabilità.

Affidare a personale qualificato e abilitato l'installazione, l'avviamento e la manutenzione di questi apparecchi.



Si assicura la rintracciabilità del costruttore (numero di serie indicato sull'etichetta di certificazione) al primo luogo di consegna noto.

****Caratteristiche:** Gamma delle temperature : da - 20°C a +60° C

Codice	Funzione NO	Induttivo, DC 3 fili PNP, incassabile nel metallo			Induttivo, analogico, AC/DC 2 fili incassabile nel metallo		
		XS612B1PAL10EX	XS618B1PAL10EX	XS630B1PAL10EX	–	–	–
	Funzione NC	XS612B1PBL10EX	XS618B1PBL10EX	XS630B1PBL10EX	–	–	–
	Uscita 4...20 mA	–	–	–	XS1M12AB120EX	XS1M18AB120EX	XS1M30AB120EX
Portata nominale (Sn) (mm)		4	8	15	2	5	10
Campo di funzionamento (mm)		0...3,2	0...6,4	0...12	0,2...2	0,5...5	1...10
Grado di protezione (secondo IEC 60529)		IP 68			IP 67		
Collegamento		Tramite cavo PvR, L= 10 m			Tramite cavo PvR, L= 2 m		
Tensione di alimentazione (ondulazione compresa)		10...58V DC			10...38V AC/DC		
Corrente di commutazione max (mA)		200			–		
Protezione da cortocircuito e da sovraccarico		si			–		
DEL stato di uscita		si			–		
Tensione residua stato di arresto a I nominale		≤ 2V			–		
Errore di linearità		–			10 %		
Frequenza di commutazione		2500 Hz	1000 Hz	500 Hz	1500 Hz	500 Hz	300 Hz
Codice	Fonction NO	Controllo di rotazione, DC 3 fili PNP, incassabile nel metallo			Capacitivo, AC/DC 2 fili incassabile nel metallo		
		–	–	XT1M12PA372EX	XT1M18PA372EX	XT1M30PA372EX	
	Fonction NC	XSAV11373EX	XSAV12373EX	XT1M12PB372EX	XT1M18PB372EX	XT1M30PB372EX	
Portata nominale (Sn) (mm)		10		2	5	10	
Campo di funzionamento (mm)		0...8		0...1,4	0...3,6	0...7,2	
Grado di protezione (secondo IEC 60529)		IP 67					
Collegamento		Tramite cavo PvR, L= 2 m			Tramite cavo PVC, L= 2 m		
Tensione di alimentazione (ondulazione compresa)		10...58V DC			10...38V DC		
Corrente di commutazione max (mA)		200			300		
Protezione da cortocircuito e da sovraccarico		si			–		
DEL stato di uscita		si			–		
Tensione residua stato di arresto a I nominale		≤ 2V			–		
Frequenza di commutazione		–			100 Hz		
Versione		Lento	Rapido	–			
Velocità massima di passaggio del bersaglio (imp/min)		6000	48000	–			
Campi di regolazione (imp/min)		6...150	120...3000	–			

A utilização destes aparelhos deve limitar-se à função de detector de proximidade metálico.

Estes materiais devem ser instalados, utilizados e sujeitos a manutenção, em conformidade com:

- a norma EN 50 281-1-2 (materiais eléctricos para utilização na presença de poeiras combustíveis), parte 1-2 (materiais eléctricos protegidos por bainhas - Seleção, instalação e manutenção).
- a norma CEI 60364 (Instalações eléctricas de baixa tensão).
- as regras da arte de instalação da ou das zonas para as quais foi concebido.

O não respeito pelas mesmas não implica a nossa responsabilidade

A instalação, ligação e manutenção destes aparelhos devem ser realizadas por pessoal qualificado e habilitado.



A responsabilidade da rastreabilidade do fabricante (número de série indicada na etiqueta de certificação) é garantida no primeiro local de entrega conhecido.

****Caratteristiche:** Intervallo de temperaturas : - 20° C a + 60° C

Referência	Função NO	Indutivo, CC 3 fios PNP, embutível no metal			Indutivo, analógico, CA/CC 2 fios embutível no metal		
		XS612B1PAL10EX	XS618B1PAL10EX	XS630B1PAL10EX	–	–	–
	Função NC	XS612B1PBL10EX	XS618B1PBL10EX	XS630B1PBL10EX	–	–	–
	Saída 4...20 mA	–	–	–	XS1M12AB120EX	XS1M18AB120EX	XS1M30AB120EX
Alcance nominal (Sn) (mm)		4	8	15	2	5	10
Domínio de funcionamento (mm)		0...3,2	0...6,4	0...12	0,2...2	0,5...5	1...10
Grau de protecção (de acordo com CEI 60529)		IP 68			IP 67		
Conexão		Por cabo PvR, L= 10 m			Por cabo PvR, L= 2 m		
Tensão de alimentação (incluída a ondulação)		10...58V DC			10...38V AC/DC		
Corrente comutada máx. (mA)		200			–		
Protecção contra curtos-circuitos e sobrecarga		sim			–		
DEL estado de saída		sim			–		
Tensão de descanso estado fechado a I nominal		≤ 2V			–		
Erro de linearidade		–			10 %		
Frequência de comutação		2500 Hz	1000 Hz	500 Hz	1500 Hz	500 Hz	300 Hz
Referência	Função NO	Controllo de rotazione, CC 3 fios PNP, embutível no metal			Capacitivo, CA/CC 2 fios embutível no metal		
		–	–	XT1M12PA372EX	XT1M18PA372EX	XT1M30PA372EX	
	Função NC	XSAV11373EX	XSAV12373EX	XT1M12PB372EX	XT1M18PB372EX	XT1M30PB372EX	
Alcance nominal (Sn) (mm)		10		2	5	10	
Domínio de funcionamento (mm)		0...8		0...1,4	0...3,6	0...7,2	
Grau de protecção (de acordo com CEI 60529)		IP 67					
Conexão		Por cabo PvR, L= 2 m			Por cabo PVC, L= 2 m		
Tensão de alimentação (incluída a ondulação)		10...58V DC			10...38V DC		
Corrente comutada máx. (mA)		200			300		
Protecção contra curtos-circuitos e sobrecarga		sim			–		
DEL estado de saída		sim			–		
Tensão de descanso estado fechado a I nominal		≤ 2V			–		
Frequência de comutação		–			100 Hz		
Versão		Lenta	Rápida	–			
Velocidade máx. de passagem do alvo (imp/min)		6000	48000	–			
Domínios de regulação (imp/min)		6...150	120...3000	–			

Operation

- Before startup, check that the product has not been damaged (do not use a device if it is damaged).
- Check that the product's labeling specifications are compatible with the conditions permitted for the Ex zone at the site where it is being used: (**Group II**: Surface industries - **Category 2**: high protection level - **D**: Dust - **IPxx**: degree of protection (protection against solids and liquids) - **T90°C**: max. surface temperature)
- Store products in their original packaging, in a dry place, T: -40°... +70°C

A Assembly, dimensions

L1/L2 refer to dimensions in table **B**

B Safety clearances

Minimum clearances on assembly (mm), for a variation in range of less than 5%.

C Specific features of XSAV...EX

C1 - Relation between response time and number of screens

C2 - Minimum display time for a standard screen

Response time:

- Slow version: adjusted to 6 pulses/min: response time = 10 s
- adjusted to 150 pulses/min: response time = 0.4 s
- Fast version: adjusted to 120 pulses/min: response time = 0.5 s
- adjusted to 3000 pulses/min: response time = 0.02 s

D Specific features of XT1M...EX

Variation in range within temperature range:

The product must never be used in an environment with risk of condensation.

- ☐ Spread to adjust to one-third of the range
- ☒ Spread to adjust to the nominal range with A37 steel screen, 45 x 45 mm

E Special features of XSAV...EX and XT1M...EX

Range adjustment with plastic screwdriver of diameter 2.5mm maximum

Do not forget to replace the plug in its original position after adjusting the range (XSAV)

F Electrical setup

After switching on, check compatibility between the supply voltage, the load and the chosen device.

① Connection to ground

Servicing and maintenance

The intervals for carrying out servicing and maintenance must be set according to the environment and climatic variations.

- Ensure that the device does not become covered in layers of dust: please vacuum regularly using equipment appropriate to the zone
- The following items must be checked at least once a year or following a lengthy stoppage period:
 - All external parts must be undamaged
 - The useful range
 - The mechanical condition of the sensor and of the connecting devices

If any of the items checked is defective, it must be replaced immediately. If the devices are used at the limits of the temperature (-20° C to +60° C) and humidity (50 to 95 %) ranges, check the integrity of the connecting devices at regular intervals.

Mise en service

- Avant la mise en service, vérifier que le produit n'a pas été endommagé (ne pas mettre en service un appareil endommagé).
- Vérifier que les indications de marquage du produit sont compatibles avec les conditions admissibles pour la zone Ex du site d'utilisation : (**Groupe II** : Industries de surface
- **Catégorie 2** : haut niveau de protection - **D** : Poussières - **IPxx** : degré de protection (étanchéité aux solides et aux liquides) - **T90°C** : température max. de surface).
- Stocker les produits dans leur emballage d'origine, dans un endroit sec, T : -25°... +70°C

A Montage, encombrements

L1/L2 voir cotes dans tableau **B**

B Distances de sécurité

Distances à respecter au montage (mm), pour une variation de portée inférieure à 5%.

C Spécificités des XSAV...EX

C1 - Relation temps de réponse / Nombre d'écrans

C2 - Temps minimum de présence d'un écran normalisé

Temps de réponse :

- Version lente : réglé à 6 impulsions / min : tr = 10 s réglé à 150 impulsions / min : tr = 0,4 s
- Version rapide : réglé à 120 impulsions / min : tr = 0,5 s réglé à 3000 impulsions / min : tr = 0,02 s

D Spécificités des XT1M...EX

Variation de la portée dans la plage de température :

Le produit ne doit jamais être utilisé dans un environnement avec des risques de condensation.

- ☐ Dispersion pour réglage au tiers de la portée
- ☒ Dispersion pour réglage à la portée nominale avec écran métallique acier A37 45 x 45 mm

E Spécificités des XSAV...EX et des XT1M...EX

Réglage de portée avec un tournevis plastique de diam. 2,5mm max.

Ne pas oublier de remettre le bouchon dans son emplacement initial après le réglage de la portée (XSAV)

F Mise en œuvre électrique

Avant la mise sous tension, vérifier la compatibilité entre la tension d'alimentation, la charge et l'appareil choisi.

① Raccordement à la terre.

Maintenance et entretien

La périodicité des phases de maintenance et d'entretien doit être définie suivant l'environnement et les variations climatiques.

- Eviter toute formation de couche de poussières : effectuer un nettoyage périodique par aspiration avec des moyens appropriés à la zone.
- La vérification des points suivants doit être effectuée au moins une fois par an ou en cas d'arrêt prolongé :
 - l'ensemble des parties externes ne doit pas être endommagé.
 - la portée utile
 - l'état mécanique du capteur et des organes de liaison.

Si l'un des éléments vérifié est défaillant, procéder impérativement à son remplacement. Dans le cas d'un fonctionnement aux limites de température (-20° C...+60° C) et d'humidité (50 et 95 % humidité relative), vérifier régulièrement l'étanchéité des organes de connexion.

Inbetriebnahme

- Vor der Inbetriebnahme überprüfen, ob das Produkt beschädigt ist (nie ein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen).
- Prüfen, ob die Angaben der Produktkennzeichnung mit den für die explosionsgefährdeten Zonen des Einsatzortes gültigen Bedingungen kompatibel sind. (**Gruppe II**: Oberflächen-Industrie - **Kategorie 2**: hohes Schutzniveau - **D**: Stäube - **IPxx**: Schutzart (Dichtigkeit gegenüber festen und flüssigen Stoffen) - **T 90 °C**: max. Oberflächentemperatur).
- Produkte in ihrer Originalverpackung an einem trockenen Ort aufbewahren, T: -40°... +70 °C.

A Einbau, Abmessungen

L1/L2 Siehe Quoten in Tabelle **B**

B Sicherheitsabstände

Einzuhaltende Montageabstände (mm) bei einer Abweichung des Schaltabstands unterhalb 5 %.

C Besonderheiten der XSAV...EX

C1 - Verhältnis Ansprechzeit/Anzahl Schirme

C2 - Minimale Anwesenheitszeit eines genormten Schirms

Ansprechzeit:

- Langsame Version: auf 6 Impulse/min eingestellt: tr = 10 s
- auf 150 Impulse/min eingestellt: tr = 0,4 s
- Schnelle Version: auf 120 Impulse/min eingestellt: tr = 0,5 s
- auf 3000 Impulse/min eingestellt: tr = 0,02 s

D Besonderheiten des XT1M...EX

Abweichung des Schaltabstands im Temperaturbereich:

Das Gerät darf nie in einer Umgebung verwendet werden, in der Kondensationsgefahr besteht.

- ☐ Verteilung für die Einstellung eines Drittels des Schaltabstands.
- ☒ Verteilung für Einstellung des Bemessungsschaltabstands mit Stahlschirm A37 45 x 45 mm.

E Besonderheiten der XSAV...EX und der XT1M...EX

Einstellung des Schaltabstands mit einem Kunststoffschraubendreher max. 2,5 mm Durchmesser.

Nach der Einstellung des Schaltabstands (XSAV) nicht vergessen, die Kappe wieder in ihre ursprüngliche Position zu bringen.

F Elektrische Inbetriebnahme

Vor dem Einschalten die Kompatibilität zwischen der Versorgungsspannung, der Last und dem gewählten Gerät überprüfen.

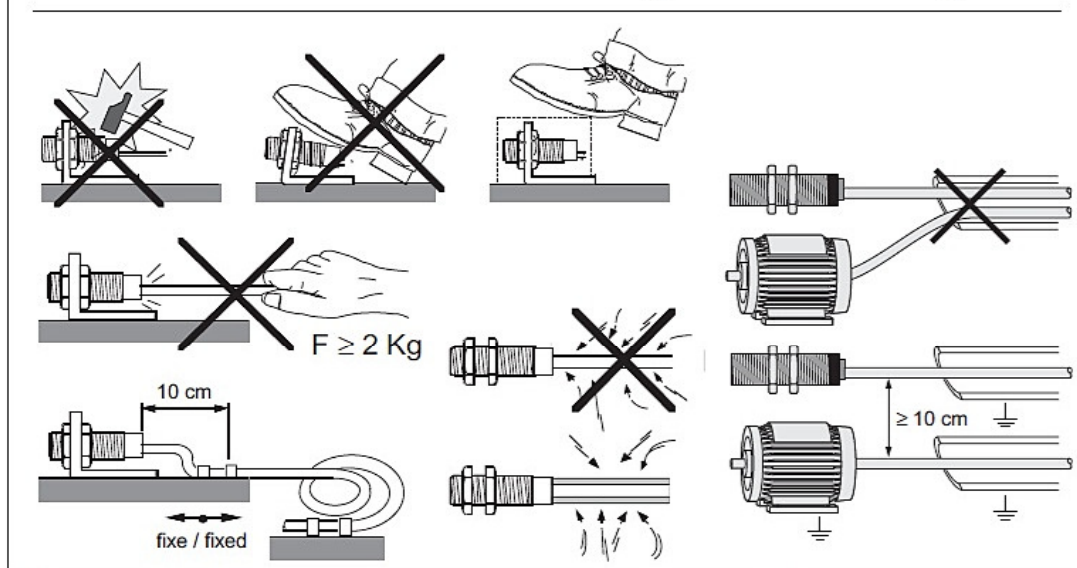
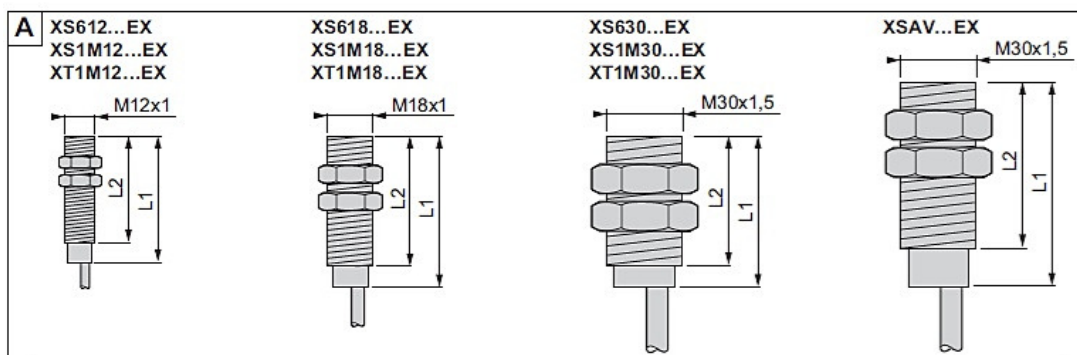
① Anschluss an die Erde.

Wartung und Instandhaltung

Die Häufigkeit der Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten ist entsprechend der Umgebung und der klimatischen Bedingungen festzulegen.

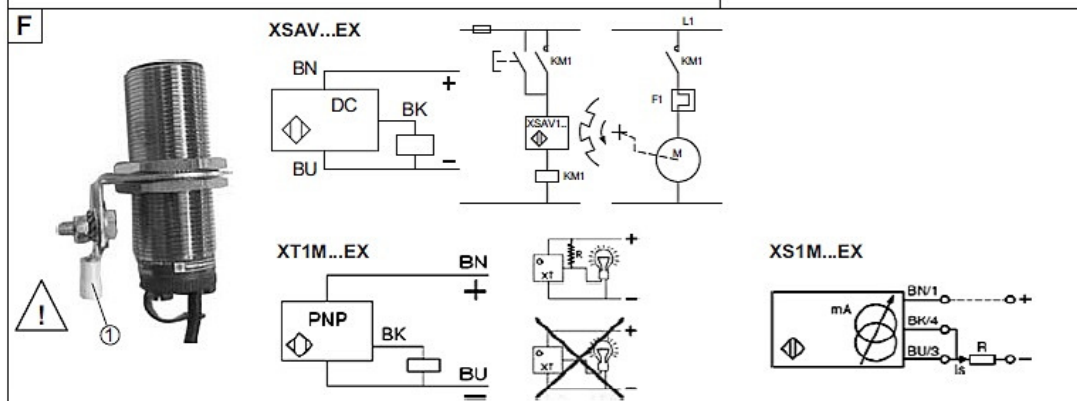
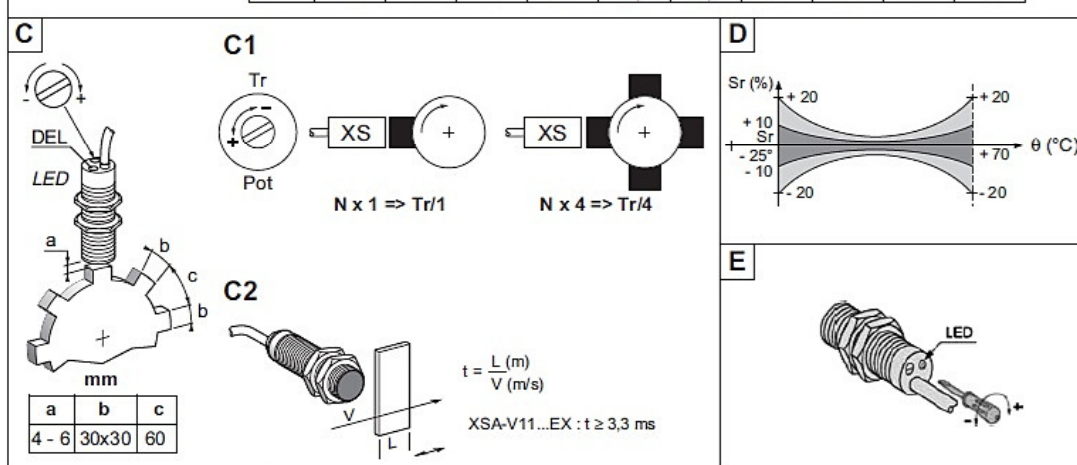
- Jegliche Bildung von Staubschichten vermeiden: Periodische Reinigungsarbeiten durch Absaugung mit den für diesen Bereich geeigneten Mitteln durchführen.
- Die Überprüfung folgender Punkte ist mindestens einmal pro Jahr oder im Falle eines längeren Stillstands durchzuführen:
 - Alle externen Teile dürfen nicht beschädigt sein.
 - Nutzschaltabstand.
 - Mechanischer Zustand des Sensors und der Verbindungsteile.

Wenn eines der geprüften Komponenten ausfällt, ersetzen Sie dieses sofort. Erfolgt der Betrieb in der Höhe der Temperatur- (-20 °C...+60 °C) und Luftfeuchtigkeits-Grenzwerte (50 und 95 % relative Luftfeuchte), ist regelmäßig die Dichtigkeit der Verbindungsteile zu überprüfen.



B

	XS1M12	XS1M18	XS1M30	XT1M12	XT1M18	XT1M30	XSAV	XS612	XS618	XS630
E	17	24	36	17	24	36	36	17	24	36
C (N.m)	6	15	40	10	25	40	≤ 40	6	15	40
e1	4	10	20	0	0	0	≥ 20	16	16	60
e2	24	60	120	15	30	60	≥ 120	48	96	180
e3	6	15	30	15	30	60	≥ 30	12	24	45
e4	12	18	30	12	18	30	≥ 30	36	54	90
H	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
L1	50	52,5	50	50	60	60	81	50	60	60
L2	42	44	42	42	51,5	51,5	57	42	51	51



Puesta en servicio

- Antes de la puesta en servicio, verifique que el producto no esté dañado (no ponga en servicio un aparato dañado).
- Compruebe que las indicaciones de las marcas del producto sean compatibles con las condiciones permisibles en el área Ex del lugar de utilización: (**Grupo II**: industrias de superficie - **Categoría 2**: alto nivel de protección - **D**: polvo - **IPxx**: grado de protección (estanqueidad de sólidos y líquidos) - **T 90 °C**: temperatura máxima de superficie).
- El producto debe almacenarse en su embalaje original en un lugar seco a una temperatura de -40° a +70 °C

A Montaje y dimensiones

L1/L2 Ver cuotas en cuadro **B**

B Distancias de seguridad

Distancias que deben respetarse durante el montaje (mm), por una variación de alcance inferior al 5 %.

C Especificaciones de XSAV...EX

C1 - Relación entre tiempo de respuesta/Número de pantallas

C2 - Tiempo mínimo de presencia de una pantalla normalizada

Tiempo de respuesta:

- Versión lenta: ajustado a 6 pulsos/min: tr = 10 s ajustado a 150 pulsos/min: tr = 0,4 s
- Versión rápida: ajustado a 120 pulsos/min: tr = 0,5 s ajustado a 3000 pulsos/min: tr = 0,02 s

D Especificaciones de XT1M...EX

Variación de alcance en el rango de temperatura:

No debe utilizarse nunca el producto en un entorno con riesgos de condensación.

☐ Dispersión por ajuste a un tercio del alcance

☒ Dispersión por ajuste al alcance nominal con pantalla metálica de acero A37 45 x 45 mm

E Especificaciones de XSAV...EX y XT1M...EX

Ajuste de alcance con un destornillador de plástico de 2,5 mm de diámetro, como máximo.

No olvide volver a colocar el tapón en su ubicación inicial después de ajustar el alcance (XSAV)

F Instalación eléctrica

Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de alimentación, la carga y el aparato elegido sean compatibles.

① Conexión a tierra.

Mantenimiento

La frecuencia del servicio de mantenimiento debe definirse en función del ambiente y las variaciones climáticas.

- Debe evitarse la formación de capas de polvo: aspire el aparato periódicamente con los medios adecuados para el área correspondiente.
- Las siguientes comprobaciones deben realizarse anualmente o en el caso de un paro prolongado del aparato:
 - El conjunto de las piezas externas no debe estar dañado.
 - El alcance útil.
 - El estado mecánico del captador y de los componentes de enlace.

Si uno de los elementos verificados es defectuoso, debe sustituirse. En el caso de un funcionamiento con límites de temperatura (de -20° a +60 °C) y humedad (entre 50 y 95 % de humedad relativa), compruebe regularmente la estanqueidad de los componentes de conexión.

Avviamento

- Prima dell'avviamento verificare che il prodotto non sia danneggiato (non avviare un dispositivo danneggiato).
- Verificare che le indicazioni della marcatura del prodotto siano compatibili con le condizioni ammissibili per la zona Ex del sito di utilizzo: (**Gruppo II** : Industrie di superficie - **Categoria 2** : alto livello di protezione - **D** : Polveri - **IPxx** : grado di protezione (tenuta ai solidi e ai liquidi) - **T90°C** : temperatura max. in superficie).
- Conservare i prodotti nell'imballaggio originale, in un ambiente asciutto, T : -25°... +70°C

A Montaggio, ingombro

L1/L2 Vedere quote in tabella **B**

B Distanze di sicurezza

Distanze da rispettare al momento del montaggio (mm), per una variazione di portata inferiore a 5%.

C Caratteristiche specifiche degli XSAV...EX

C1 - Relazione tempo di risposta / Numero di arresti

C2 - Tempo minimo di presenza di un arresto standard

Tempo di risposta :

- Versione lenta : regolato a 6 impulsi / min : tr = 10 s regolato a 150 impulsi / min : tr = 0,4 s
- Versione rapida : regolato a 120 impulsi / min : tr = 0,5 s regolato a 3000 impulsi / min : tr = 0,02 s

D Caratteristiche specifiche degli XT1M...EX

Variazione della portata entro il limite di temperatura :

Non utilizzare il prodotto in ambienti a rischio di condensa.

☐ Dispersione per regolazione al terzo della portata

☒ Dispersione per regolazione alla portata nominale con schermo metallico in acciaio A37 45 x 45 mm

E Caratteristiche specifiche degli XSAV...EX e degli XT1M...EX

Regolazione della portata con un cacciavite in plastica di diam. 2,5 mm max.

Dopo aver regolato la portata (XSAV) non dimenticare di rimettere il tappo nella sua sede iniziale

F Attivazione elettrica

Prima di procedere alla messa sotto tensione, verificare la compatibilità tra la tensione di alimentazione, il carico e l'apparecchio selezionato.

① Messa a terra.

Manutenzione

Definire la periodicità delle fasi di manutenzione in base all'ambiente e alle variazioni climatiche.

- Evitare la formazione di strati di polvere: effettuare una pulizia periodica mediante aspirazione con mezzi adatti alla zona.
- Verificare i seguenti punti almeno una volta all'anno o dopo un arresto prolungato:
 - l'insieme delle parti esterne non deve essere danneggiato ;
 - la portata utile
 - lo stato meccanico del sensore e degli organi di azionamento.

Se uno degli elementi controllati risulta difettoso, procedere in modo tassativo alla sua sostituzione. In caso di funzionamento ai limiti della temperatura (-20° C... +60° C) e dell'umidità (50 e 95 % di umidità relativa), controllare regolarmente la tenuta degli organi di collegamento.

Ligação

- Antes de ligar, verificar se o produto não está danificado (não ligar um aparelho danificado).
- Verificar se as indicações de marcação do produto são compatíveis com as condições admissíveis para a zona Ex do local de utilização: (**Grupo II** : Indústrias de superfície - **Categoria 2** : nível de protecção elevado - **D**: Poeiras - **IPxx**: grau de protecção (estanquidade aos sólidos e aos líquidos) - **T 90° C**: temperatura máxima à superfície).
- Armazenar os produtos na embalagem de origem, em local seco, T: -40°... +70° C

A Montagem, dimensões

L1/L2 Ver quotas em quadro **B**

B Distâncias de segurança

Distâncias que devem ser respeitadas durante a montagem (mm) para uma variação de alcance inferior a 5%.

C Especificidades de XSAV...EX

C1 - Relação dos tempos de resposta / Número de ecrãs.

C2 - Tempo mínimo de presença de um ecrã normalizado

Tempos de resposta:

- Versão lenta: regulado para 6 impulsos/min: tr = 10 s regulado para 150 impulsos/min: tr = 0,4 s
- Versão rápida regulado para 120 impulsos/min: tr = 0,5 s regulado para 3.000 impulsos/min: tr = 0,02 s

D Especificidades de XT1M...EX

Variação do alcance no intervalo de variação da temperatura:

O produto não deve ser nunca utilizado num ambiente sujeito a condensação.

☐ Dispersão para regulação no terço do alcance

☒ Dispersão para regulação no alcance nominal com ecrã metálico de aço A37 45 x 45 mm

E Especificidades de XSAV...EX e de XT1M...EX

Regulação do alcance com uma chave de parafusos de plástico de diâmetro máx. de 2,5 mm.

Não esquecer de tornar a colocar no lugar inicial o tampão após a regulação do alcance (XSAV)

F Ligaçao eléctrica

Antes de colocar em tensão, verificar a compatibilidade entre a tensão de alimentação, a carga e o aparelho escolhido.

① Ligaçao à terra.

Manutenção

A frequência das acções de manutenção deve ser estabelecida consoante o ambiente e as variações climáticas.

- Evitar a formação de camadas de poeira : efectuar uma limpeza periódica por aspiração com os meios próprios da zona.
- A verificação dos pontos que se seguem deve ser efectuada pelo menos uma vez por ano ou no caso de paragem prolongada:
 - o conjunto das partes externas não deve estar danificado.
 - alcance útil
 - estado mecânico do detector e dos órgãos de conexão.

Se um dos elementos verificados estiver defeituoso, é imperativo substituí-lo. Em caso de funcionamento nos limites de temperatura (-20° C...+60° C) e de humidade (50 e 95 % de humidade relativa), verificar com regularidade a estanquidade dos órgãos de ligação.

XSAV11373EX

inductive sensor XSAV - M30 - Sn10mm -
6..150c/mn - 12..48VDC - cable 2m



Main

Range of product	OsiSense XS ATEX D
Series name	Application
Sensor type	Inductive proximity sensor
Product specific application	Rotation monitoring ATEX dust
Sensor name	XSA
Sensor design	Cylindrical M30
Size	81 mm
Body type	Fixed
Detector flush mounting acceptance	Flush mountable
Material	Metal
Enclosure material	Nickel plated brass
[Sn] nominal sensing distance	10 mm
Type of output signal	Discrete
Wiring technique	3-wire
Discrete output function	1 NC
Output circuit type	DC
Discrete output type	PNP
Electrical connection	Cable
Cable length	2 m
[Us] rated supply voltage	12...48 V DC with reverse polarity protection
Switching capacity in mA	<= 200 mA with overload and short-circuit protection
IP degree of protection	IP67 conforming to IEC 60529

Complementary

ISO thread	M30 x 1.5
Detection face	Frontal
Front material	PPS
Adjustable frequency range	6...150 cyc/mn
Operating zone	0...8 mm
Differential travel	3...15% of Fr
Repeat accuracy	3% of Sr
Cable composition	3 x 0.34 mm ²
Wire insulation material	PvR
Status LED	1 LED red (output state)
Supply voltage limits	10...58 V DC
Switching frequency	<= 100 Hz
Voltage drop	<= 1.8 V, closed state contact(s)
Current consumption	0...15 mA, no-load
Run up delay at power up	9 s standard
Marking	II2 D-Ex tb IIIC T90°C Db IP67
Threaded length	57 mm
Length	81 mm

Environment

Standards	Directive ATEX 94/9/EC EN/IEC 60079-0 EN/IEC 60079-31
Product certifications	CCC INERIS 04ATEX0022X
Ambient air temperature for operation	-20...60 °C
Dust zone	Zone 21 - 22

Offer Sustainability

Sustainable offer status	Green Premium product
RoHS	Compliant - since 0945 - Schneider Electric declaration of conformity
REACH	Reference not containing SVHC above the threshold
Product environmental profile	Available Download Product Environmental
Product end of life instructions	Available Download End Of Life Manual